Catalogue illustré des oiseaux du Fitz Roy (Argentine)

Du 31 janvier au 3 février 2017





Hélène Baillis

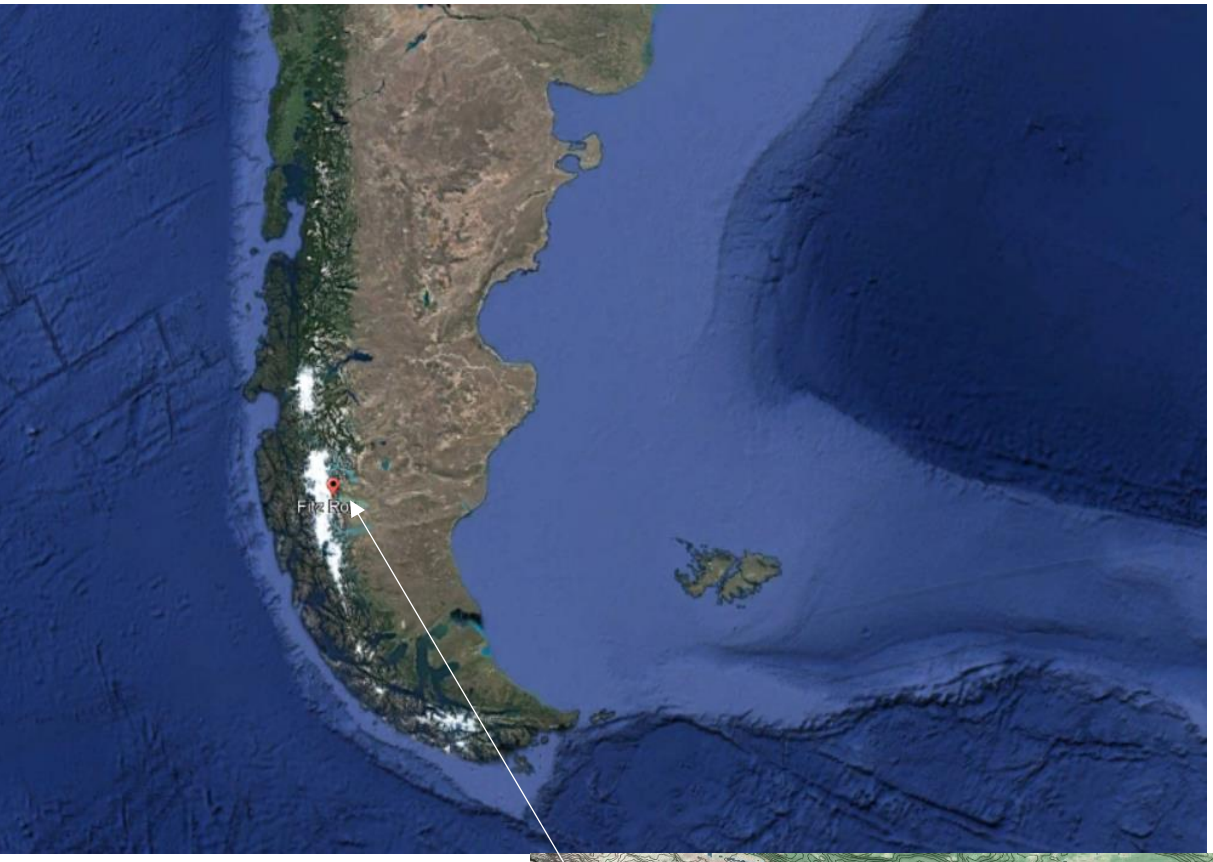
Contexte/Contexto

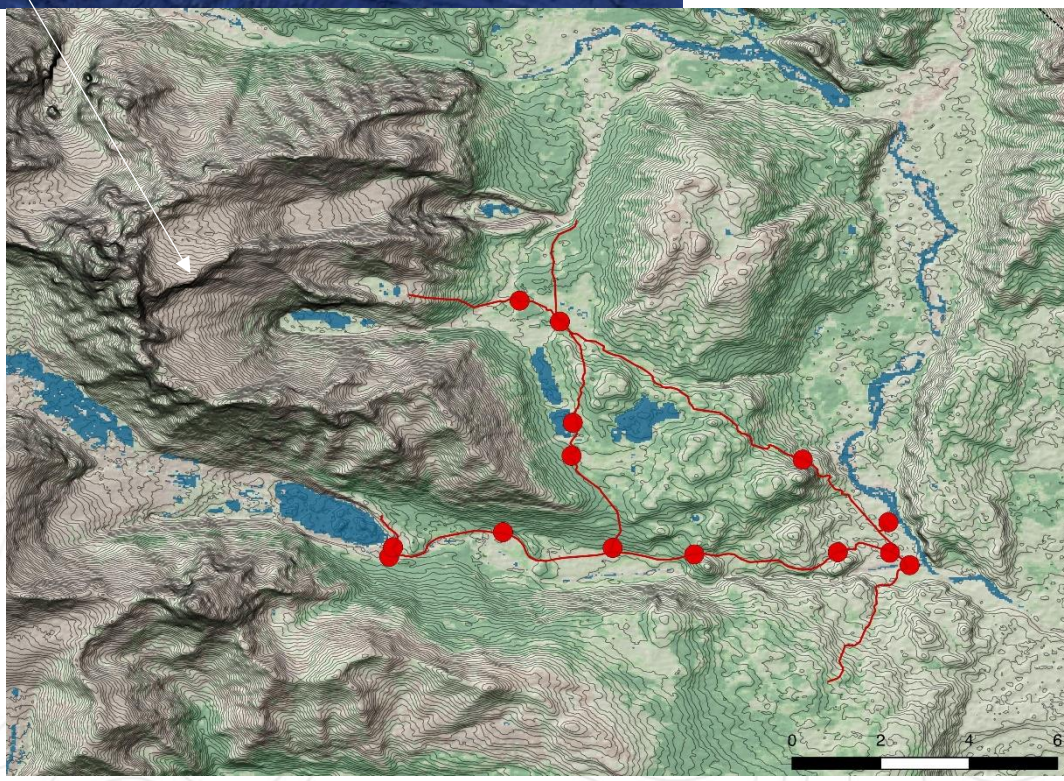
Une mission naturaliste pluridisciplinaire a été menée pour la *Fondation Biotope pour la biodiversité* du 31 janvier au 3 février 2017 dans le massif du Fitz Roy (Parc national Los Glaciares/Patagonie/Argentine). Le massif du Fitz Roy doit son nom au mont Fitz Roy, s'élevant à 3405 mètres. Il est situé entre les glaciers de Patagonie à l'ouest et la pampa sèche à l'est. Il attire des alpinistes, grimpeurs et randonneurs du monde entier. Il existe un inventaire ornithologique très complet du parc national Los glaciares (*Aves de los glaciares*, Santiago Imberti, 2005) datant d'un peu plus d'une dizaine d'année. L'objectif de la mission était de réaliser des inventaires ciblés sur les sentiers du massif du Fitz Roy pour proposer un guide de la faune sauvage, et en particulier des oiseaux, observables sur les sentiers du Fitz Roy. Nous présentons dans ce rapport bilingue, se voulant simple et à vocation du grand public, les différentes espèces observées, leur biologie, les chemins de randonnée parcourus et les points d'intérêts faunistiques.

En l'absence de nom vernaculaire français connu, il est utilisé uniquement le nom argentin.

Una misión naturalista pluridisciplinaria ha sido llevada para la *Fondation Biotope pour la biodiversité* del 31 de enero al 3 de febrero de 2017 en el sector del cerro Fitz Roy (Parque nacional Los Glaciares/Patagonia/Argentina). El cerro Fitz Roy se eleva a 3405 metros. Está situado entre los glaciares de Patagonia al oeste y la pampa seca al este. Alpinistas, escaladores y senderistas del mundo entero visitan los caminos del Fitz Roy. Hay un inventario muy completo de las aves del parque nacional Los Glaciares (*Aves de los glaciares*, Santiago Imberti, 2005) que se remonta a un poco más de diez años. El objetivo de la misión era inventariar la fauna salvaje, y especialmente las aves, que pueden observarse por los senderos del cerro Fitz Roy para hacer un guía por los senderistas. En este informe bilingüe dedicado al público global, presentamos las diferentes especies observadas, su biología, los senderos para caminar y los puntos de interés faunísticos.

Photos/Fotografías : Guillaume Sourd, Pierrick Giraudet et Aymeric Mousseau





Localisation du Fizt Roy eyt du parcours effectué

Condor des Andes/Condor andino (*Vultur gryphus*)

Avec 2m60 à 3m20 d'envergure, ce rapace charognard est l'un des plus grands oiseaux du monde. Il est souvent observé planant le matin le long des barres rocheuses.

Con una envergadura de entre 2m60 y 3m20, esa rapaz carroñera es una de las aves más grandes del mundo. Los cóndores saben planear increíblemente bien. Sólo baten las alas cuando emprenden el vuelo y cuando descienden a tierra. Se pueden observar por la mañana volando a lo largo de los acantilados.

Crécerelle d'Amérique/Halconcito colorado (*Falco sparverius*)

Ce petit rapace fréquente les zones ouvertes herbacées avec quelques arbres épars qui lui servent d'observatoires pour la chasse. Ses proies sont des insectes, des micromammifères et occasionnellement des petits oiseaux.

El halconcito colorado depreda principalmente insectos y ratones, y en ocasiones pájaros pequeños. Se posa en ramas de árboles desnudos que le sirven de miradores o bien se cierne sobre el campo abierto en busca de movimiento en la hierba.





Caracara à gorge blanche/Carancho (*Phalcoboenus albogularis*)

Ce rapace charognard niche sur les falaises rocheuses. Deux autres espèces de Carancho peuvent être observées en Argentine.

Nidifica en cornisas de acantilados en las montañas accidentadas de la región fueguina. Hay otras dos especies de Carancho en Argentina.

Pic de Magellan/Carpintero (*Campephilus magellanicus*)

C'est l'un des plus grands pics du monde. Insectivore, il fréquente les forêts âgées de faux hêtres du genre *Nothofagus* et de conifères du genre *Araucaria*.

Es uno de los carpinteros más grandes y espectaculares del mundo. Frecuenta bosques antiguos donde excava agujeros para construir en los troncos de los árboles *Nothofagus* y *Araucaria* centenarios para construir su nido.





Pic du Chili/Carpintero pitio (*Colaptes pitius*)

Ce pic se nourri au sol, principalement de fourmis. Il niche dans des cavités dans les arbres.

Se alimenta en el suelo, principalmente de hormigas. Nidifica en cavidades de árboles.

Conure magellanique/Cachaña (*Enicognathus ferrugineus*)

Ces perruches se regroupent en bandes et cherchent leur nourriture dans les milieux boisés mais également au sol. Elles nichent dans les cavités des arbres morts mais peuvent également construire un nid de branches en l'absence de trous disponibles.

Forma grupos pequeños que se agrupan para buscar alimento en los árboles y arbustos, también se alimentan en el suelo. Nidifica en cavidades de árboles muertos o también puede construir un nido con unas ramas si no encuentran cavidades disponibles en los árboles.





Vanneau téro/Treile (*Vanellus chilensis*)

Cet échassier fréquente les prairies et les zones humides, mais peut aussi être observé sur les zones ouvertes herbacées en ville. Il se nourrit principalement d'insectes.

Habitual en campos y humedales. El treile también vive en praderas, parques y jardines de zonas urbanas. Se alimenta principalmente de insectos

Ouette à tête grise/Cauquén cabeza gris (*Chloephaga poliacephala*)

Cette oie grégaire s'alimente en groupes mixtes, comprenant également des canards domestiques. Son nid, recouvert de plumes, est caché sous les herbes hautes.

Gregario, pasta en grupos mixtos junto a caiquenes y patos domésticos. Anida en montículos recubiertos de plumón y escondidos detrás de las hierbas altas.





Canard de Chiloé/Pato overo (*Anas sibilatrix*)

Ce canard grégaire est observé en bandes sur les points d'eau. Il construit un nid entre des herbes hautes sur la terre ferme, souvent loin de l'eau.

Gregario, forma grupos en aguas. Ese pato construye un nido ubicado en la tierra firme entre las hierbas altas, que suele estar lejos del agua.

Ouette de Magellan/Cauquén comun (sous espèce *leucoptera*) (*Chloephaga picta leucoptera*)

Cette sous-espèce est plus grande et le mâle a la poitrine non rayée. Elle vit en Terre de feu, en Patagonie et dans les Maldives.

Esta subespecie es mayor y los machos no llevan rayas en el pecho. Vive en Tierra del Fuego, Patagonia y las Malvinas.



Hirondelle bleu et blanc/Golondrina de dorso negro (*Pygochelidon cyanoleuca*)

Cette hirondelle est liée aux milieux humides. Elle niche en colonies dans les talus friables à proximité des ruisseaux.

Nidifica en colonias en taludes mullidos y vertientes cerca de arroyos. Se la encuentra cerca de lagos, ríos y campos inundados.

Merle austral/Zorzal (*Turdus falklandii*)

Passereau commun. Il se nourrit principalement au sol, de larves et de vers. Il fait son nid, en forme de coupe, dans les taillis denses.

Se alimenta principalmente por el suelo, se puede observar en los pastos buscando gusanos y larvas. El nido es una estructura en forma de copa abierta situada dentro de la vegetación espesa.





Dormilon bistré/Dormilona cara negra *(Muscisaxicola macloviana)*

Ce petit passereau se reproduit à haute altitude et redescend en hiver.

Se reproduce en la zona alpina de los Andes meridionales y desciende a las tierras bajas en invierno.

Sturnelle australe/Loica (*Sturnella loyca*)

Le mâle ne passe pas inaperçu avec sa gorge et sa poitrine rouge orangée. Il chante, généralement au crépuscule, depuis un point haut.

El macho tiene la garganta, el pecho y la parte superior del abdomen rojo brillante. Canta, generalmente en el crepúsculo, desde un sitio elevado.





Bruant chingolo/Chingolo (*Zonotrichia capensis*)

Passereau commun. Fréquente toutes les aires de pique-nique pour y grappiller quelques miettes.

Gorrión inconfundible presente en todos los hábitats salvo el bosque tropical.Frecuenta las aeras de pic nic para picar unas migas.

Élénie à cimier blanc/Fio-fio (*Elaenia albiceps*)

Passereau commun, gris avec une liste blanche sur la tête. Il est visible sur l'ensemble des secteurs arborés.

Cazamoscas esbelto y de color gris oliváceo, con lista blanca en la corona y una cresta pequeña. Se puede ver por todo el bosque. El sonido que emite recuerda su nombre: *fio-fio*.





Troglodyte austral/Ratona (*Troglodytes musculus*)

Assez similaire à notre troglodyte, ce petit passereau possède un chant rapide, aux notes variées. Lors de la reproduction plusieurs nids sont construits par le mâle et la femelle ne pond au final que dans un seul.

Tranquilo y confiado. Trino rápido y variado de notas estridentes. Estación reproductora larga con nidadas múltiples.

Synallaxe Rayadito/ Rayadito (*Aphrastura spinicauda*)

Ce petit passereau forestier construit son nid avec des branches et des herbes dans une fissure le long d'un tronc.

Muy forestal, construye su nido con ramitas y hierbas en una grieta o hendidura entre el tronco y la corteza del árbol.

Chardonneret à menton noir/ Cabecita negra de corbata (*Carduelis barbata*)

Passereau commun. Visible sur l'ensemble des secteurs arborés. Le mâle a la tête jaune avec une large bande noire de la gorge à la nuque. Son dos est vert olive.

El macho tiene la corona y el mentón negros, cara amarilla y dorso amarillo oliváceo. Frecuenta arboles altos en bordes de bosque, matorrales, parques et jardines.



Phrygile de Patagonie/Cometocino patagonico (*Phrygilus patagonicus*)

Ce passereau commun est visible sur l'ensemble des secteurs arborés. Le mâle est coloré, avec la tête et les ailes gris/bleu, le dos vert/orangé et le ventre jaune.

El macho tiene la cabeza y las alas grises, el dorso acanelado o verde y el abdomen amarillo. Vive en el sotobosque denso.

Lessonie noire/Sobrepuesto (*Lessonia rufa*)

Le mâle est noir avec le dos roux. On le trouve habituellement à proximité des zones humides : marais, lacs et rivières.

Macho negro con dorso canela brillante. Habitualmente se le puede ver en el suelo carca de pantanos, marjales, lagos y ríos.





Diuca gris/ Diuca (*Diuca diuca*)

Oiseau gris avec l'abdomen et la gorge blanc. Ubiquiste, il vit des plaines aux forêts et même dans les parcs urbains.

Ave gris con abdomen y garganta blancos. Vive en campos, quebradas, bosques y también en parques por la ciudad.

Rara à queue rousse/Rara (*Phytotoma rara*)

Cet oiseau possède un plumage majoritairement gris avec une bande rousse de la tête à l'extrémité de l'abdomen. Son œil est rouge. Il est normalement solitaire, excepté en période de reproduction.

Ave gris con una lista rojiza del abdomen a la cabeza. Tiene iris rojo. Normalmente solitaria, aunque en la estación reproductora es posible verla en pareja o en grupos pequeños.

Pépoaza œil-de-feu/Diucon (*Xolmis pyrope*)

Reconnaissable à son œil rouge. Il chasse les insectes depuis un poste de guet à l'extrémité des branches.

Cabeza gris con ojo rojo intenso. Se posa en las ramas de los árboles desde donde caza insectos.





Picotelle à gorge blanche/Comosebo grande (*Pygarrhichas albogularis*)

Le genre des *Pygarrhichas* fait référence à des oiseaux qui grimpent sur le tronc des arbres en utilisant la sève comme support pendant qu'ils cherchent des larves et des insectes.

Los comosebo son aves que trepan por los troncos de los arboles utilizando la savia como soporte mientras buscan larvas e insectos.

Taurillon mésange/Cachudito piquinegro (*Anairetes parulus*)

Son nom fait référence à sa crête incurvée qu'il porte sur la tête. La femelle en a une aussi, mais plus courte.

Su nombre hace referencia a la cresta puntiaguda de esta especie. La hembra tiene una cresta más corta.

Dormilon à nuque jaune/Dormilona fraile (*Muscisaxicola flavinucha*)

Ce petit passereau gris possède une tache jaune caractéristique à l'arrière de la tête. Il est lié aux milieux rocheux où il niche dans les anfractuosités.

Ave gris con una mancha amarilla en parte posterior de la cabeza. Nidifica en grietas y hendiduras de la roca y muros de piedra.





Gaucho à bec noir/Gaucho serrano (*Agriornis montana*)

Ce passereau vit sur les contreforts rocheux des hautes montagnes. Quelques individus descendent le long de la côte en hiver.

Vive en estribaciones rocosas de alta montaña. Algunos individuos descienden a la costa en invierno.

Tourterelle Oreillarde/Tórtola (*Zenaida auriculata*)

Cette tourterelle possède un plumage gris rosé avec des taches noires sur les ailes. Elle niche sur une plateforme construite en branches.

Esa tórtola es gris rosado con manchas negras en las alas. Nidifica sombre una plataforma construida con ramitas.



Autre faune

Ranita de cuatro ojos (*Pleurodema thaul*)

Cette grenouille doit son nom aux protubérances qu'elle porte en haut de ses cuisses qui donnent l'impression qu'elle a deux paires d'yeux. Elle est abondante dans les forêts sclérophylles et de *Nothofagus*, mais aussi dans les prairies, les zones urbaines et autres habitats dégradés.

Las prominentes protuberancias glandulares que esta rana tiene en las caderas le confieren un aspecto como si tuviera un par de ojos más, de ahí el nombre. Abunda en el bosque esclerófilo y de *Nothofagus*, también en praderas, zonas urbanas y otros hábitats alterados.

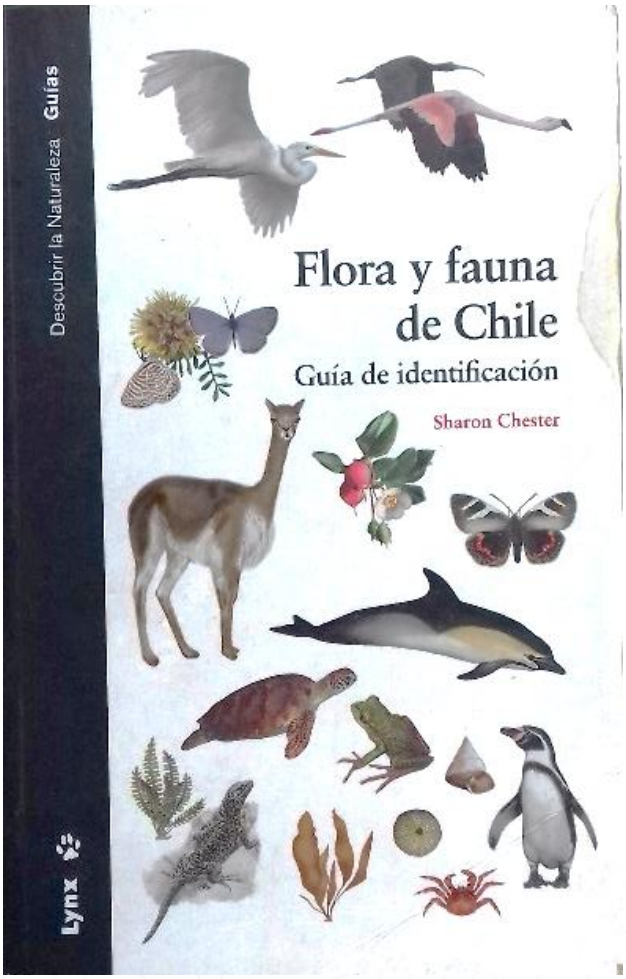


L'emblématique **Puma (*Puma concolor*)** et le **Huemul (*Hippocamelus bisulcus*),** cervidé endémique de la Cordillère des Andes, restent très discrets.

El emblemático puma y huemul, cérvido endémico de los Andes, se hacen muy discretos.

Les inventaires ont été réalisés grâce au très bon guide : Flora y fauna de Chile, Guía de identificación, Sharon Chester, Lynx Edicions, 2016.

Los inventarios han sido realizados con el guía muy bueno: Flora y fauna de Chile, Guía de identificación, Sharon Chester, Lynx Edicions, 2016.



Annexe

Liste des oiseaux communs du Fitz Roy/ Las aves comunes del Fitz Roy

Agriornis montana
Anairetes parulus
Anas sibilatrix
Aphrastura spinicauda
Campephilus magellanicus
Carduelis barbata
Chloephaga poliacephala
Chloephaga picta leucoptera
Colaptes pitius
Diuca diuca
Elaenia albiceps
Enicognathus ferrugineus
Falco sparverius
Lessonia rufa
Muscisaxicola flavinucha
Muscisaxicola macloviana
Phalcoboenus albogularis
Phrygilus patagonicus
Phytotoma rara
Pygarrhichas albogularis
Pygochelidon cyanoleuca
Sturnella loyca
Turdus falklandii
Troglodytes musculus
Vanellus chilensis
Vultur gryphus
Xolmis pyrope
Zenaida auriculata
Zonotrichia capensis